

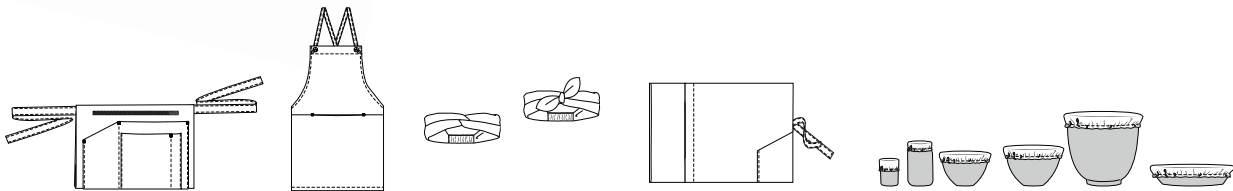
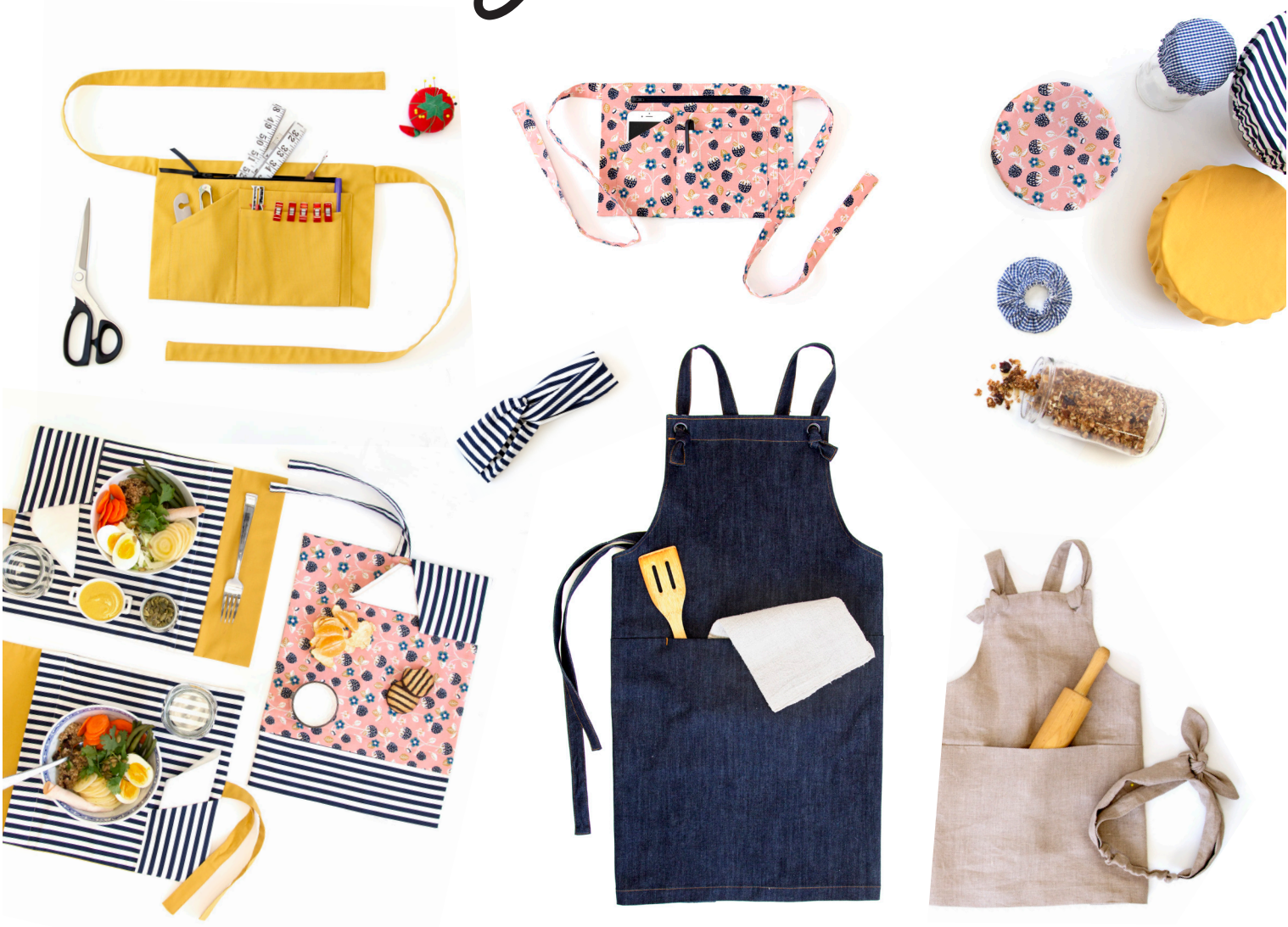
POUR
TISSUS
STABLES

FOR
WOVEN
FABRICS

2018

Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS



Galaxie 2

PATRONS CONÇUS AU CANADA - PATTERNS MADE IN CANADA

www.jalie.com

2018 GALAXIE 2

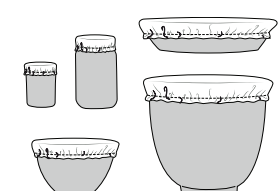
ACCESSOIRES POUR LA CUISINE

Des objets pratiques et qui se cousent rapidement, dans des tissus faciles à trouver en magasin.

KITCHEN ACCESSORIES AND WEARABLES

Practical, easy-to-sew items made with fabrics that you can find in local fabric stores.

COUVRE-BOLS COVERS

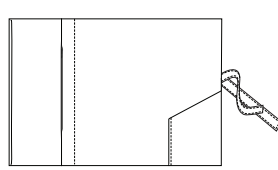


PANDORA

Couvre-pot réversible pour vase, pots, bols et assiettes à tarte.
Reversible covers for jars, bowls, pie plates.

Étoffe tissée légère ou moyenne (coton à courttepointe, chambray, lin, popeline, etc)
Light- or medium-weight woven (quilting cotton, linen, chambray, broadcloth, etc)


NAPPERON (set de table) LUNCH PLACEMAT



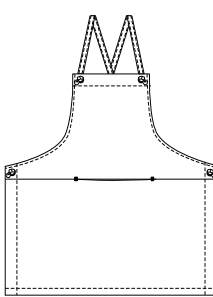
COSMOS

Napperon avec pochette zippée pour les ustensiles (couverts) et poche pour une serviette de table. Roulez-le et emportez-le dans votre boîte à lunch!
Roll-up placemat with zippered pouch and open pocket for a napkin that you can carry in your lunch box!

Étoffe tissée légère ou moyenne (coton à courttepointe, chambray, lin, popeline, etc). Entoiler les tissus légers pour plus de rigidité.
Light- or medium-weight woven (quilting cotton, linen, chambray, broadcloth, etc). You can interface lighter-weight fabric for more stiffness.

 42" / 106 cm	XS	S	M	L	XL
	10"	13"	16"	18"	20"
	25 cm	35 cm	40 cm	45 cm	50 cm

TABLIER APRON



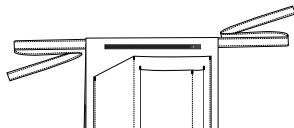
PHOENIX

Tablier moderne avec poche discrète au devant. Les bretelles croisent au dos et s'attachent au tablier par des oeillets ou boutons. Si vous utilisez un tissu différent pour la parementure, prévoir 10 cm (4") de tissu pour celle-ci.
Modern apron with sleek pocket. Ties cross in the back and attach through grommets or buttonholes. If you use a different fabric for the facing, you will need 10 cm (4") of fabric.

TISSU PRINCIPAL
Étoffe tissée moyenne (coton à courttepointe, toile, denim, etc.)
PAREMENTURE
Étoffe tissée plus légère (coton à courttepointe, popeline, chambray, etc.)
Prévoir un peu d'entoilage pour renforcer les boutonnières / oeillets.
MAIN FABRIC Medium-weight woven fabric (quilting cotton, denim, canvas, etc.)
FACING
Lighter-weight woven (quilting cotton, poplin, broadcloth, etc.)
Small pieces of interfacing for buttonholes / grommets.

	ENFANTS CHILDREN				ADULTES ADULTS		
	2-4	5-7	8-10	11-13	XS/S	M/L	XL/XXL
TOUR DE TAILLE / WAIST MEASUREMENT	20-21"	21-22"	23-24"	25-26"	27-30"	31-37"	38-44"
TISSU PRINCIPAL MAIN FABRIC	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 3/4 yd	2 yd
	1.20 m	1.20 m	1.40 m	1.40 m	1.50 m	1.70 m	1.90 m

CEINTURE BELT



ORION

Ceinture pour avoir les mains libres! S'attache à la taille, a des soufflets, des pochettes zippées et à plat pour ranger téléphone, argent, crayon, etc.
Belted waist to free your hands. It has zippered and open pockets to store money, phone, pen, etc.

Étoffe tissée légère ou moyenne (coton à courttepointe, chambray, lin, popeline, etc). Vous pouvez entoiler un tissu léger pour plus de rigidité.
Light- or medium-weight woven (quilting cotton, linen, chambray, broadcloth, etc). You can interface lighter-weight fabric for more body.

	ENFANTS CHILDREN		ADULTES ADULTS		
	2-6	7-12	XS/S	M/L	XL/XXL
TOUR DE TAILLE / WAIST MEASUREMENT	20-22"	23-26"	27-30"	31-37"	38-44"
	51-56 cm	57-67 cm	68-77 cm	78-96 cm	97-112 cm

TISSU PRINCIPAL MAIN FABRIC	1/2 yd				
	0.40 m				

FERMETURE À GLISSIÈRE COIL ZIPPER	6"	8"	9"	9"	9"
	15 cm	20 cm	23 cm	23 cm	23 cm

BANDEAU HEAD BAND

VENUS

Bandeau avec élastique et boucle facultative.
Head band with elastic in the back and optional bow.

Étoffe tissée légère ou moyenne (coton à courttepointe, chambray, lin, popeline, etc)
Light- or medium-weight woven (quilting cotton, chambray, broadcloth, linen, etc)

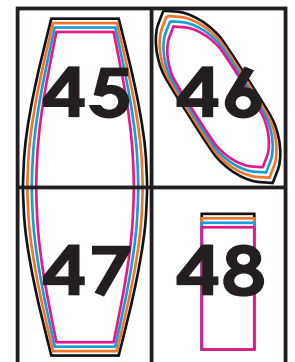
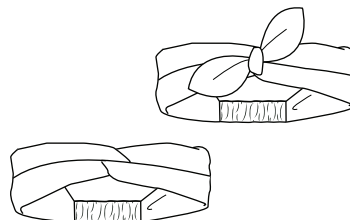
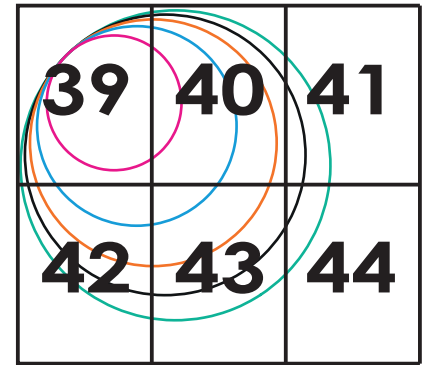
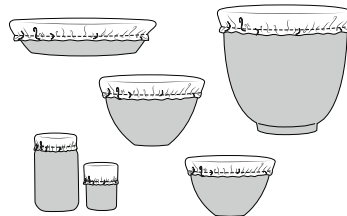
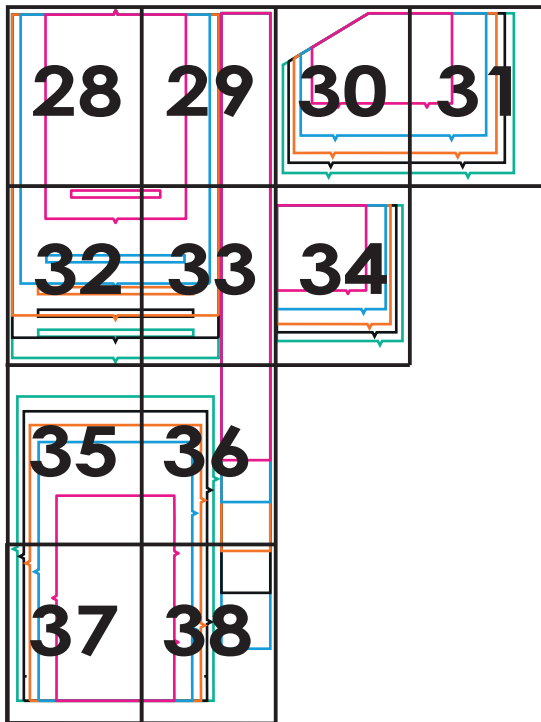
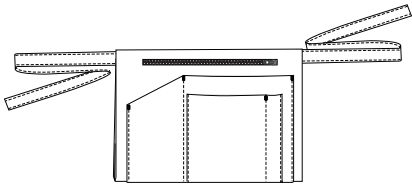
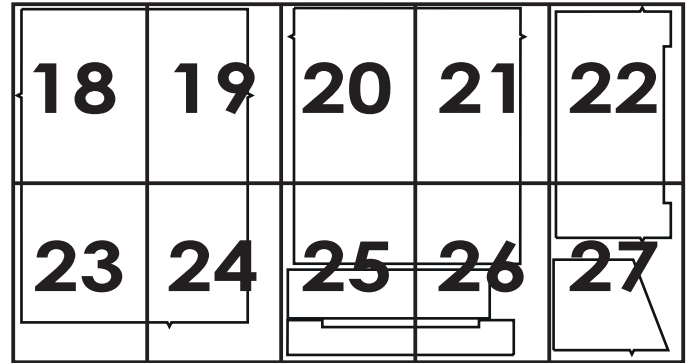
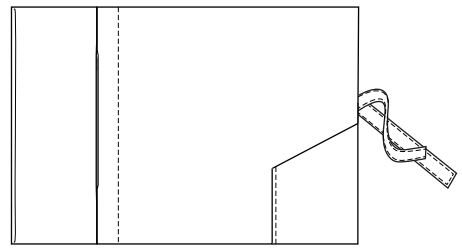
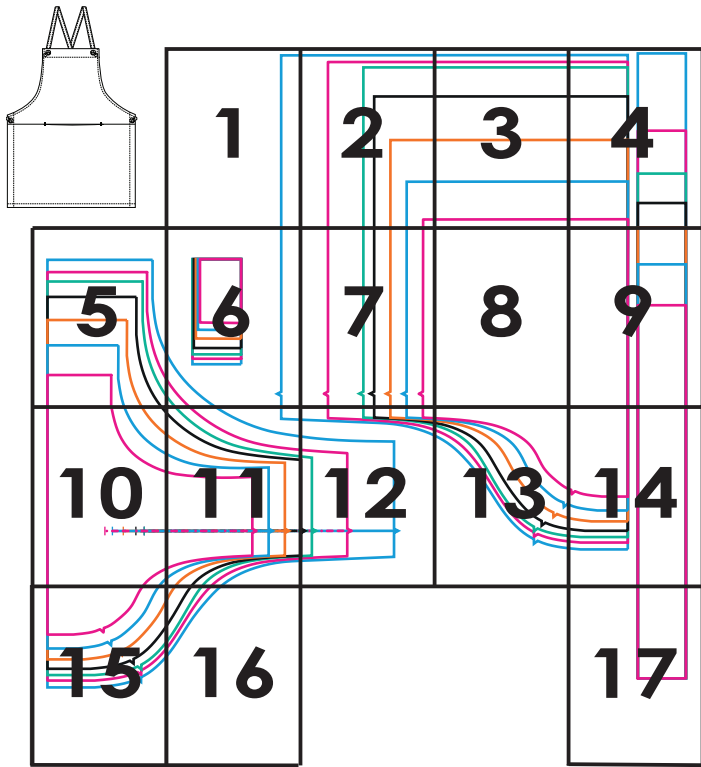
	ENFANTS CHILDREN		ADULTES ADULTS	
	2-6	7-12	XS/S	M/L
TOUR DE TÊTE / HEAD CIRCUMFERENCE	19-20"	20-21"	21-22"	22-23"
	48-50 cm	50-52 cm	53-55 cm	56-59 cm

TISSU PRINCIPAL MAIN FABRIC	1/2 yd	
	0.50 m	

ÉLASTIQUE 2 cm 3/4" ELASTIC	TOUR DE TÊTE / HEAD CIRCUMFERENCE 42" / 106 cm
12 cm (5")	TISSU PRINCIPAL MAIN FABRIC

 **PRÊT À COUDRE // READY TO SEW**
ressources de couture incluses dans le patron
seam allowances included in the pattern

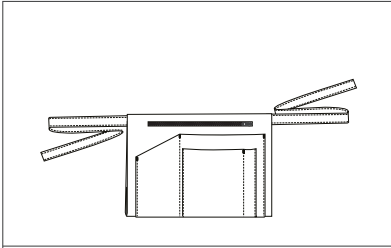
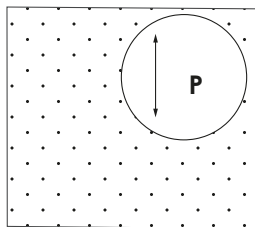
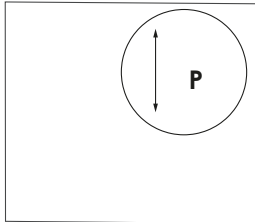
 © 2018 LES PATRONS JALIE INC.
www.jalie.com
CONÇU AU CANADA / MADE IN CANADA





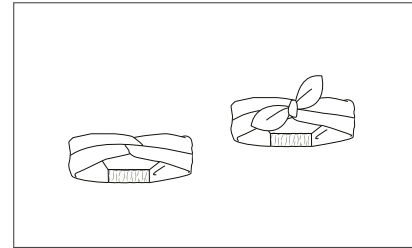
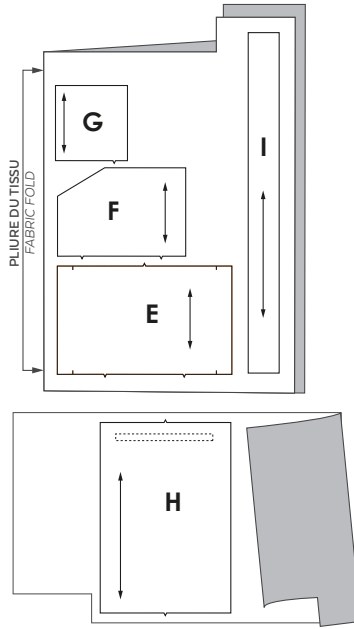
TISSU PRINCIPAL - MAIN FABRIC
106 cm (42")

XS - XL



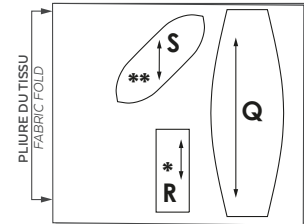
TISSU PRINCIPAL - MAIN FABRIC
106 cm (42")

2 - 6 / XL - XXL



TISSU PRINCIPAL - MAIN FABRIC
106 cm (42")

2 - 6 / M - L



VENUS

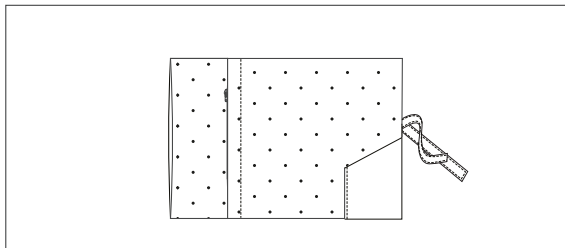
* Ce plan de coupe vous donnera deux pièces pour la bande dos (R). Vous pouvez **jeter une des deux**.

** Boucle (S) (facultatif)

VENUS

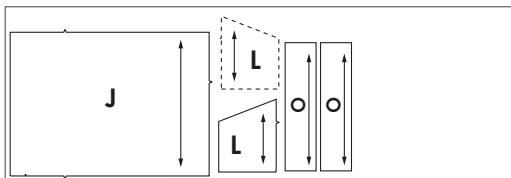
*This cutting layout will give you **TWO** back bands (R). You can **discard one** as you only need one back band.

** Bow (S) (optional)

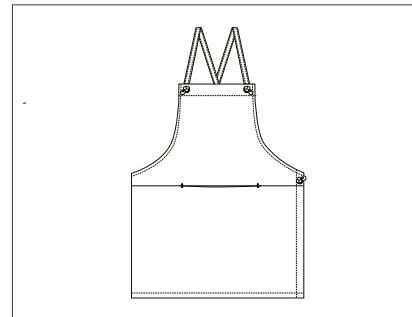
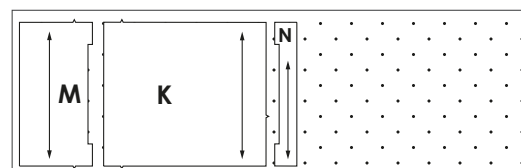


TISSU EXTÉRIEUR - OUTER FABRIC
106 cm (42")

UNE GRANDEUR / ONE SIZE

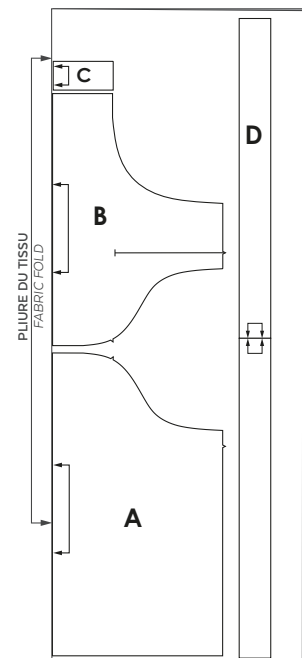


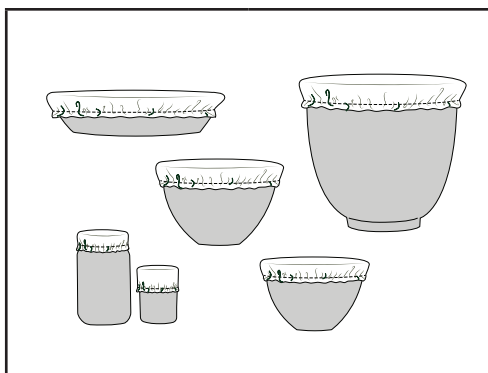
TISSU INTÉRIEUR - INNER FABRIC
106 cm (42")



TISSU PRINCIPAL - MAIN FABRIC
115 cm (45")

2 - 4 / XL - XXL



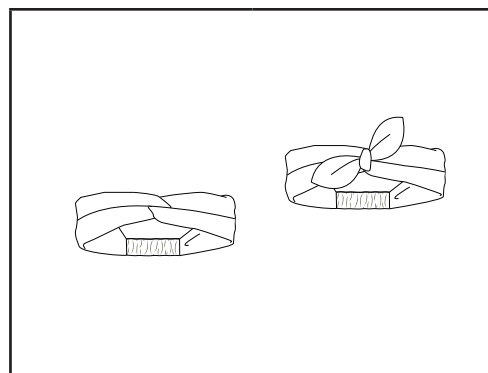


PANDORA

**LONGUEURS D'ÉLASTIQUES
ELASTIC LENGTHS
6 mm (1/4")**

X1

	cm	"
XS	18	7
S	35	14
M	47	18 ½
L	50	19 ½
XL	60	23 ½

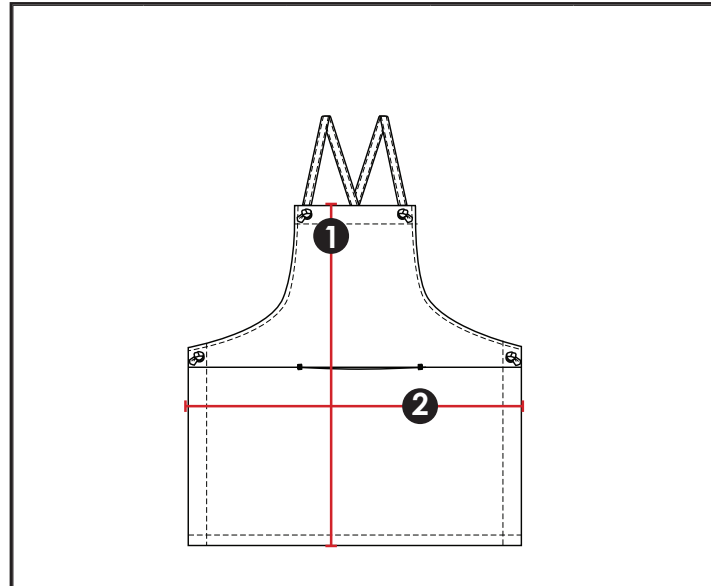


VENUS

**LONGUEURS D'ÉLASTIQUES
ELASTIC LENGTHS
2 cm (3/4")**

X1

	cm	"
2 - 6	10.5	4
7 - 12	11	4 ¼
S / M	11.5	4 ½
L / XL	12	4 ¾



MESURES FINIES
FINISHED MEASUREMENTS

	1		2	
	cm	"	cm	"
2 - 4	39	15 ¼	50	19 ½
5 - 7	49	19 ¼	54	21 ½
8 - 10	58	23	59	23 ¼
11 - 13	68	26 ¾	64	25 ¼
XS / S	74	29	67	26 ½
M / L	77	30 ¼	77	30 ½
XL/XXL	79	31 ¼	91	35 ¾

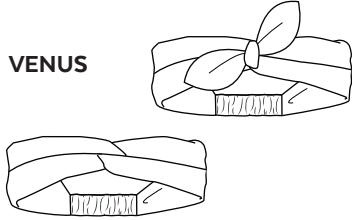
PATTERN #2018
**KITCHEN ACCESSORIES
 AND WEARABLES**



PATRONS DE COUTURE
 SEWING PATTERNS

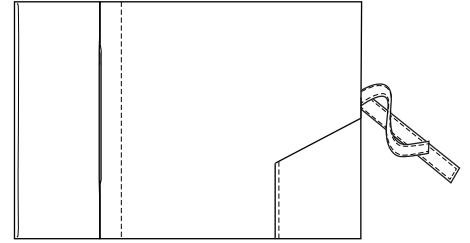
PATRON #2018
**ACCESSOIRES POUR
 LA CUISINE**

VENUS



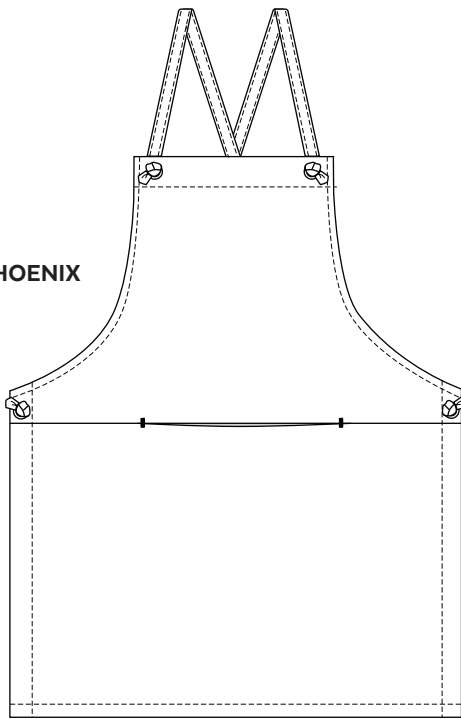
2018

GALAXIE 2

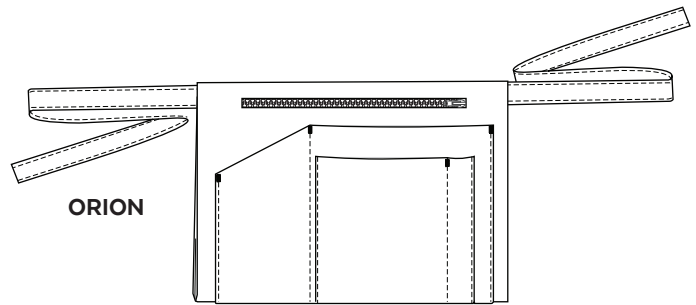


COSMOS

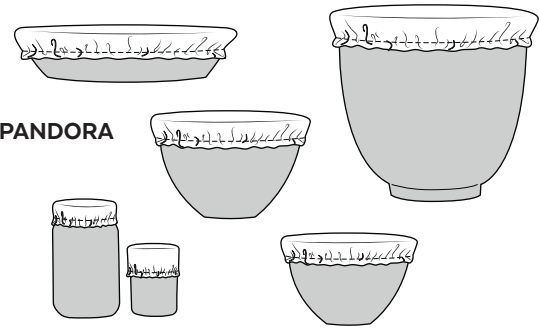
PHOENIX



ORION

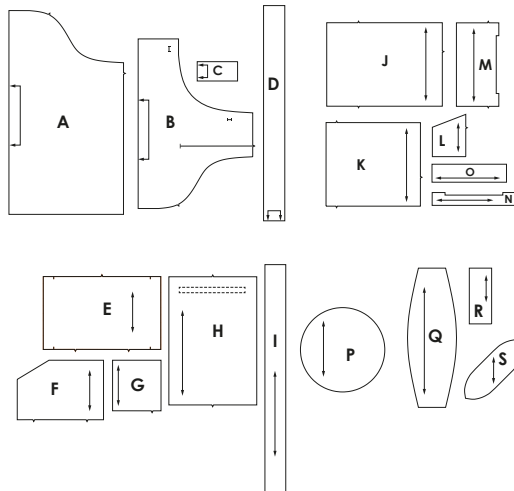


PANDORA



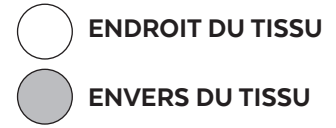
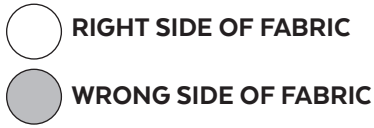
THIS PATTERN INCLUDES:

- **PHOENIX** // Apron
- **ORION** // Belt
- **COSMOS** // Lunch placemat
- **VENUS** // Headband
- **PANDORA** // Reversible bowl covers

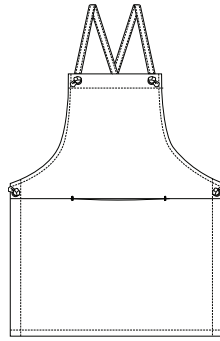


CE PATRON COMPREND:

- **PHOENIX** // Tablier
- **ORION** // Ceinture
- **COSMOS** // Napperon (set de table)
- **VENUS** // Bandeau
- **PANDORA** // Couvre-bols réversibles



SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN
(WIDTHS WILL BE SPECIFIED FOR EACH STEP)



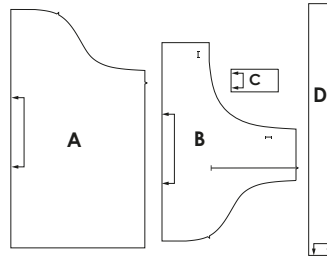
LES RESSOURCES DE COUTURE SONT COMPRISES DANS LE PATRON
(LARGEURS SPÉCIFIÉES DANS LES INSTRUCTIONS)

PHOENIX

PATTERN PIECES

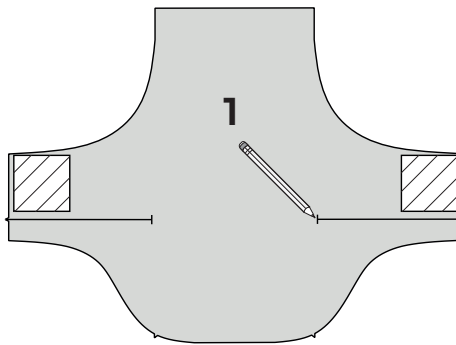
MEDIUM WEIGHT WOVEN
(quilting cotton, denim, canvas, etc.)

- A - APRON**
Cut 1 on fold
- B - BIB**
Cut 1 on fold



LIGHTER-WEIGHT WOVEN
(quilting cotton, chambray, linen, poplin, broadcloth)

- C - FACING**
Cut 1 on fold
- D - STRAP**
Cut 2 on fold
(use a twill tape of the designed length longer than the strap pattern if you want to tie in the front)



PIÈCES DU PATRON

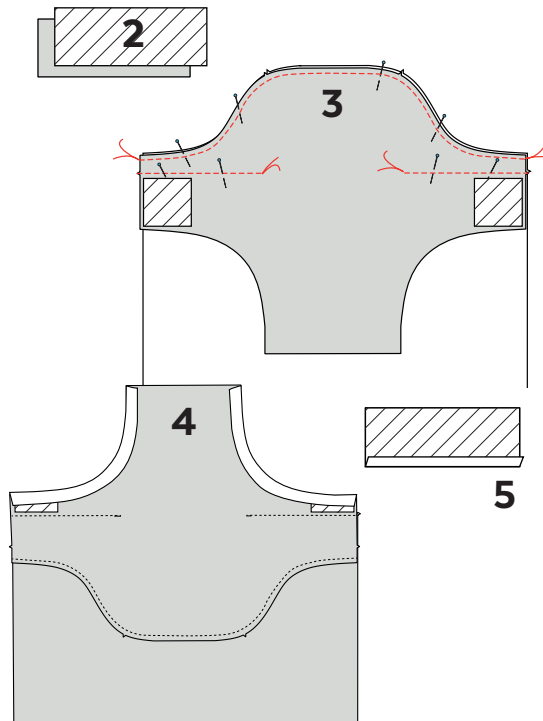
ÉTOFFE TISSÉE MOYENNE
(coton à courtepoinette, toile, denim, twill, chambray, lin, popeline)

- A - TABLIER**
Couper 1 sur la pliure
- B - BAVETTE**
Couper 1 sur la pliure

ÉTOFFE TISSÉE LÉGÈRE
(coton à courtepoinette, chambray, lin, popeline)

- C - PAREMENTURE**
Couper 1 sur la pliure
- D - BRETELLE**
Couper 2 sur la pliure
(ou utiliser un ruban de twill de la longueur désirée plus long que la pièce de bretelle si vous désirez nouer au devant).

- Transfer sewing line onto the bib piece (B) (1).
- Apply interfacing to wrong side of facing and to the bib corners as shown (2).
- Pin bib (B) to apron (A) and stitch curved edge (bottom of pocket) 1 cm (3/8") from edge and on the sewing line traced at step 1 (3).
- Bring bib upwards, the pocket towards the bottom. Fold curved edges of the bib by 1.3 cm (1/2") to the wrong side and press as shown (4).
- Fold one of the long edges of the facing (C) to its wrong side by 1.3 cm (1/2") and press (5).



- Transférer la ligne de couture sur l'envers de la pièce de la bavette (B) (1).
- Appliquer de l'entoilage sur l'envers de la parementure et aux coins de la pièce de la bavette (B) (2).
- Épingler la bavette (B) au tablier (A) et coudre le bord courbe (fond de la poche) à 1 cm (3/8") ainsi que sur la ligne marquée à l'étape 1 (3).
- Ramener la bavette vers le haut, la poche vers le bas. Plier les bords de la bavette du tablier de 1.3 cm (1/2") sur l'envers et repasser tel qu'illustré (4).
- Plier un des longs bords de la parementure (C) de 1.3 cm (1/2") sur l'envers et repasser (5).

- UNFOLD the curved edge and pin facing (C) to the right side of the bib.
- Stitch as shown, 1.3 cm (1/2"), starting and ending at the bib crease (6).
- Trim off the corner (7), turn right side out and press.
- Fold curved edges so that the raw edges are against the crease, press and topstitch as shown (8).
- Topstitch along the folded bottom edge of the facing (9).
- Fold sides to wrong side by 5 cm (2") and press. Fold under by 1 cm (3/8") and topstitch (10).
- Fold bottom edge by 3.5 cm (1 3/8") to wrong side, press. Turn raw edge to wrong side by 1 cm (3/8") and topstitch to have a finished hem of 2.5 cm (1") (11).
- Mark buttonhole (12) or eyelet (13) placement. The dot on the pattern is the center.
- Bartack the ends of the pocket opening (12-13).
- Sew and open the buttonholes (12) or clip fabric and install eyelets (13-14-15).
- For fabric straps, fold piece D in half lengthwise and press. Fold raw edges to wrong side by 1 cm (3/8") (16) before topstitching the folded straps (17).
- Insert and tie straps the way you prefer (18).

- DÉPLIER les bords de la bavette et épingler l'endroit de la parementure (C) sur l'endroit de la bavette.
- Coudre tel qu'illustré à 1.3 cm (1/2") du bord. Débuter et terminer la couture sur le sommet du pli (6).
- Réduire les coins (7), retourner sur l'endroit et repasser.
- Replier les bords de la bavette sur l'envers pour que le bord vif soit caché dans le pli et surpiquer (8).

- Surpiquer la parementure, le long du bord inférieur plié (9).
- Plier les côtés une première fois, de 5 cm (2") sur l'envers et repasser. Marquer à 4 cm (1 1/2") du pli. Ramener le bord vif sur l'envers le long de cette ligne et surpiquer près du bord (10).
- Plier le bas de 3.5 cm (1 3/8") sur l'envers et repasser. Ramener le bord vif sur l'envers de

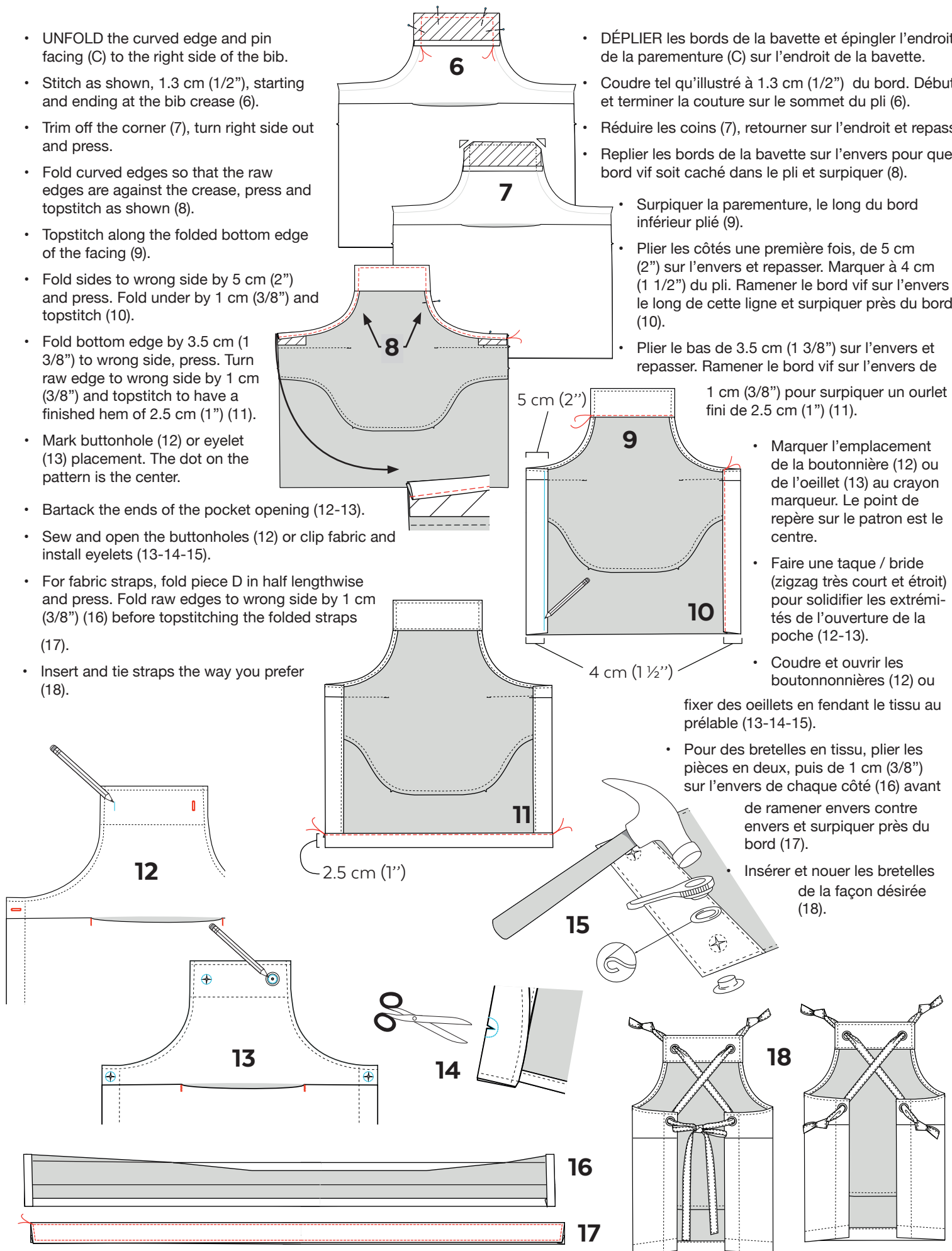
1 cm (3/8") pour surpiquer un ourlet fini de 2.5 cm (1") (11).

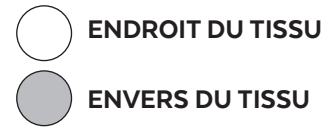
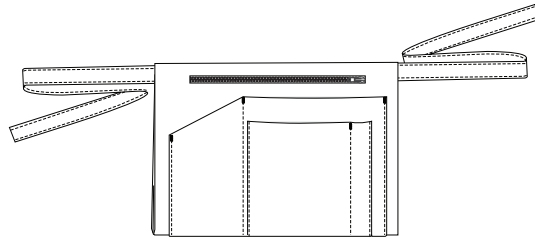
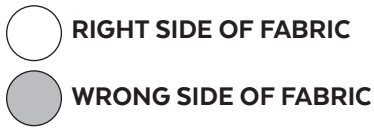
- Marquer l'emplacement de la boutonnière (12) ou de l'oeillet (13) au crayon marqueur. Le point de repère sur le patron est le centre.
- Faire une taque / bride (zigzag très court et étroit) pour solidifier les extrémités de l'ouverture de la poche (12-13).
- Coudre et ouvrir les boutonnières (12) ou

fixer des oeilllets en fendant le tissu au préalable (13-14-15).

- Pour des bretelles en tissu, plier les pièces en deux, puis de 1 cm (3/8") sur l'envers de chaque côté (16) avant de ramener envers contre envers et surpiquer près du bord (17).

- Insérer et nouer les bretelles de la façon désirée (18).





1 CM (3/8") SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

LES RESSOURCES DE COUTURE DE 1 CM (3/8") SONT COMPRISES DANS LE PATRON

ORION

PATTERN PIECES

E - MAIN POCKET

Cut 2

F - UTILITY POCKET

Cut 2

G - PATCH POCKET

Cut 2

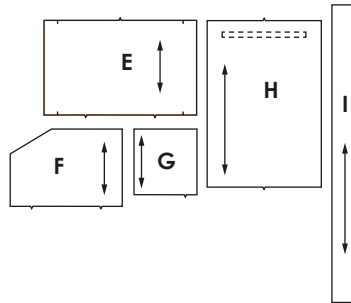
H - POCKET POUCH

Cut 1

I - TIE

Cut 2

LIGHT OR MEDIUM WEIGHT WOVEN
(quilting cotton, chambray, linen, broadcloth)



PIÈCES DU PATRON

E - POCHE PRINCIPALE

Cut 2

F - POCHE À COMPARTIMENT

Cut 2

G - POCHE PLAQUÉE

Cut 2

H - FOND DE POCHE

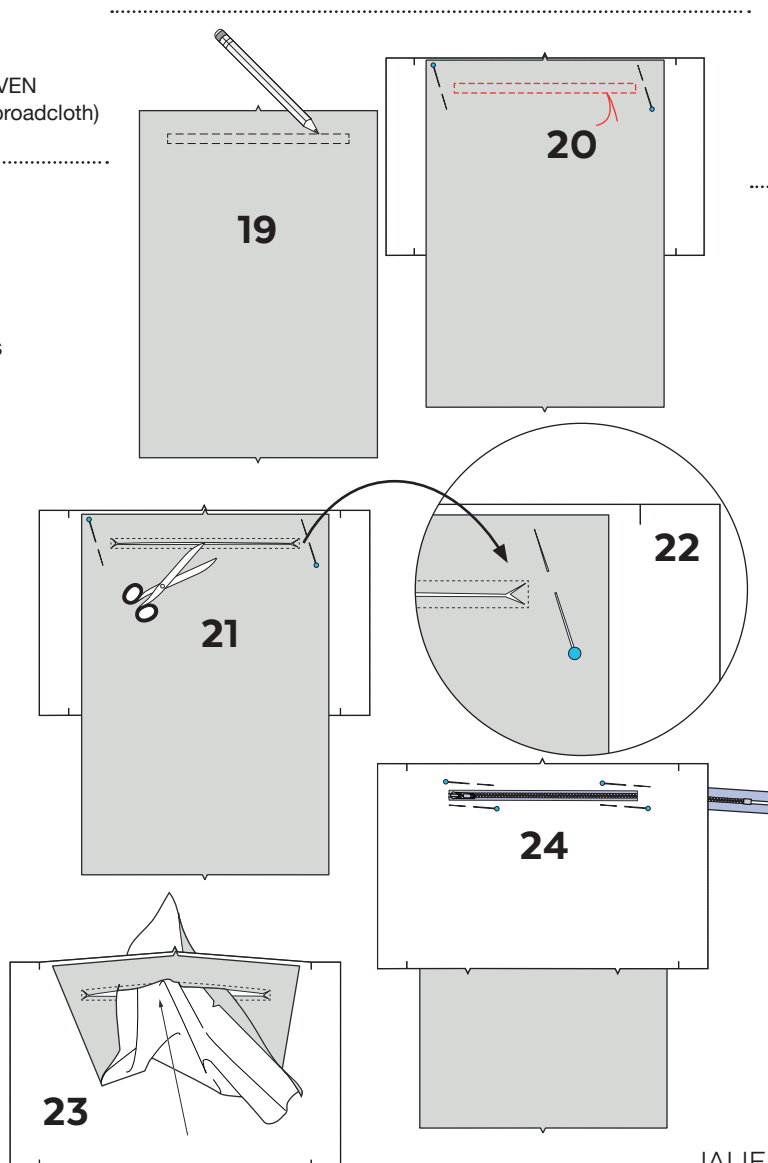
Cut 1

I - ATTACHE

Cut 2

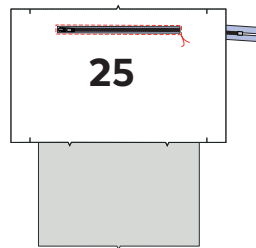
ÉTOFFE TISSÉE
LÉGÈRE OU MOYENNE
(coton à courtepointe, chambray, lin, popeline)

- Apply interfacing to wrong side of pieces E, F, G and I to give them more stiffness if necessary.
- Transfer the stitching marks onto the wrong side of pocket pouch (H) (19).
- Pin right side of pocket pouch to right side of main pocket (E) and stitch on the line, pivoting in the corners to have sharp, square angles (20).
- Slash down the center (21), cutting diagonally towards the corners, up to - but without cutting - the thread (22).
- Bring wrong sides together through the opening (23) and pin the right side of the zipper to the pouch side of the opening as shown (24).

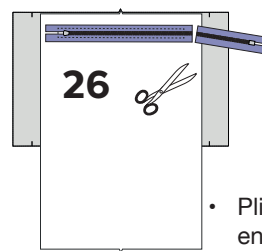


- Appliquer de l'entoilage sur les pièces E, F, G, I pour donner plus de corps au tissu.
- Transférer la marque de la ligne de couture sur l'envers du fond de poche (H) (19).
- Épingler l'endroit du fond de poche sur l'endroit de la pochette principale (E) (20) et coudre sur la ligne.
- Couper toutes les épaisseurs, au centre (21), terminer en biais vers les coins, sans couper le fil (22).
- Passer le fond de poche par l'ouverture (23), repasser et épingler l'endroit de la fermeture sur le fond de poche, tel qu'illustré (24).

- Stitch all around, along the edge (25), going slowly when sewing over the zipper teeth.

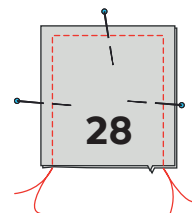
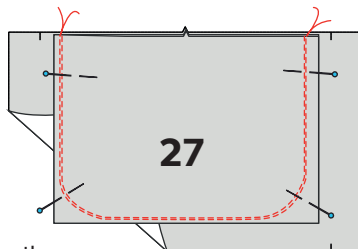


- Cut excess zipper (26).

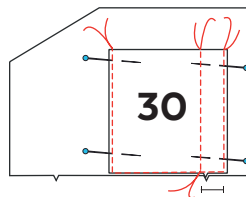
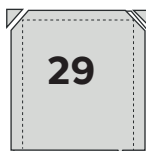


- Fold the pouch right sides together, matching notches, and stitch as shown (27), twice, to reinforce the corners.

- Pin patch pocket pieces (G) right sides together (28) and stitch along the three sides without notches.

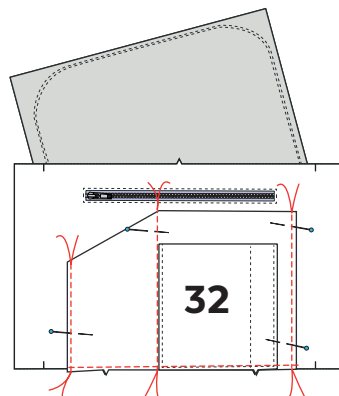
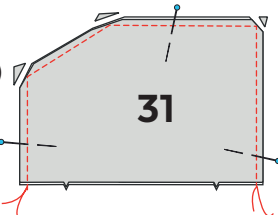


- Trim corners (29), turn right side out and press.



- Pin pocket to right side of utility pocket (F) and topstitch as shown to attach the pocket and create a section for a pen, 2.5 cm (1") from edge (30).

- Pin utility pocket pieces right sides together and stitch along the three sides without notches (31). Trim corners, turn right side out and press.

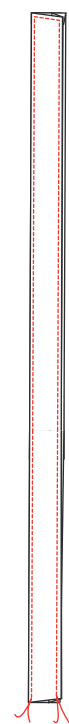
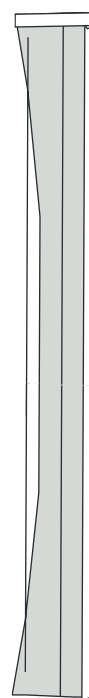


- Pin utility pocket to right side of main pouch, matching notches, and topstitch in place as shown (32). Make sure you move the pocket pouch out of the way to avoid catching it in the seam.

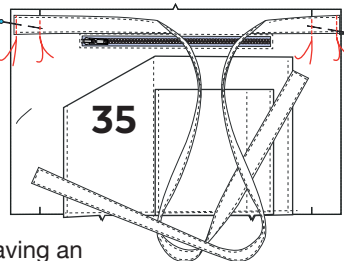
- Fold tie pieces in half lengthwise, wrong side together and press. Fold raw edges to wrong side by 1 cm (3/8") (33) before topstitching them on three sides (34).

33

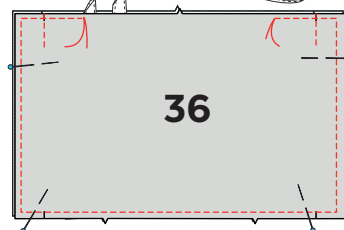
34



- Pin ties to main pouch, 1 cm (3/8") from top edge, and sew twice: 1 cm (3/8") from edge and 3.5 cm (1 3/8") from edge (35).

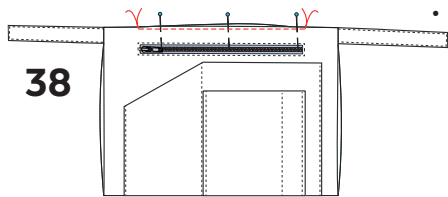
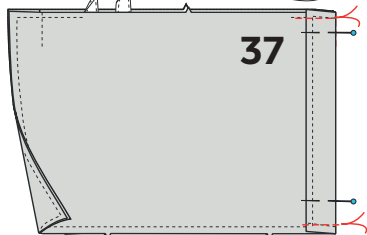


- Pin main pouch pieces right sides together and stitch as shown, leaving an opening at the top (36). Stitch 3.5 cm (1 3/8") from top corners, through all layers (including the ties).



- Fold sides at the notch and sew across top and bottom as shown (37). This will create the gusset.

- Turn right side out and sew the opening shut (38).



- Coudre autour de l'ouverture en prenant le ruban de la fermeture à glissière (faire attention et ralentir en passant sur les dents).
- Couper l'excédent de la fermeture à glissière pour qu'elle soit plus courte que le fond de poche (26).

- Plier le fond de poche endroit contre endroit en faisant correspondre les crans et coudre tel qu'illustré (27). Passer deux fois afin de bien solidifier la couture.

- Épingler les pièces de la poche plaquée (G) endroit contre endroit et coudre le long des bords sans crans (28).

- Réduire les coins (29), retourner sur l'endroit et repasser.

- Épingler la poche sur l'endroit d'une des pièces de la poche utilitaire (F) et surpiquer tel qu'illustré, faisant une surpiqure à 2.5 cm (1") du bord (30).

- Épingler l'endroit de la deuxième pièce de la poche utilitaire sur l'endroit de la première et coudre (31). Réduire les coins, retourner sur l'endroit et repasser.

- Épingler la poche utilitaire sur la pochette principale en faisant correspondre les crans et surpiquer tel qu'illustré (32) en prenant soin de dégager le fond de poche pour ne pas le piquer.

- Plier / repasser les attaches en deux dans la longueur, puis chaque bord de 1 cm (3/8") sur l'envers (33) avant de ramener envers contre envers et surpiquer près du bord sur trois côtés (34).

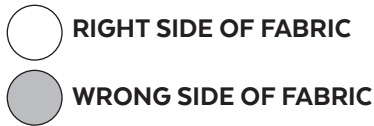
- Épingler les attaches sur l'endroit de la pochette principale, à 1 cm (3/8") du bord supérieur et coudre près du bord ainsi qu'à 3.5 cm (1 3/8") du bord (35).

- Épingler l'autre pièce de la pochette principale sur l'endroit de la pochette cousue et coudre tel qu'illustré en laissant une ouverture au haut (36) et en repiquant à travers toutes les épaisseurs, à 3.5 cm (1 3/8") des coins.

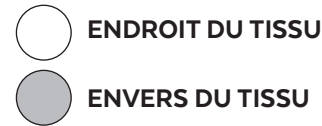
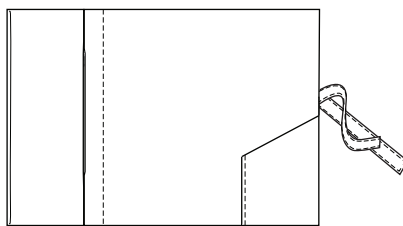
- Ramener les extrémités en pliant au cran et coudre.

Ceci créera le soufflet (37).

- Retourner sur l'endroit, épingler et fermer le haut par un point droit (38).



1 CM (3/8") SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN



LES RESSOURCES DE COUTURE DE 1 CM (3/8") SONT COMPRISES DANS LE PATRON

COSMOS

PATTERN PIECES

MEDIUM WEIGHT WOVEN
(quilting cotton, denim, canvas, etc.)
or interfaced lightweight woven

J - OUTER

Cut 1

L - NAPKIN POCKET

Cut 2

O - TIE

Cut 2

LIGHT OR MEDIUM WEIGHT WOVEN
(quilting cotton, chambray, linen, poplin, broadcloth)

K - INNER

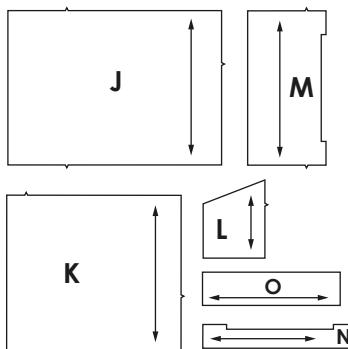
Cut 1

M - ZIPPERED POCKET

Cut 1

N - POCKET FACING

Cut 1



PIÈCES DU PATRON

ÉTOFFE TISSÉE MOYENNE
(coton à courtepointe, canevas, denim, etc.)
ou étoffe légère entoïlée

J - EXTÉRIEUR

Couper 1

L - POCHE SERVIETTE

Couper 2

O - ATTACHE

Couper 2

ÉTOFFE TISSÉE PLUS LÉGÈRE
(coton à courtepointe, popeline, chambray, etc.)

K - INTÉRIEUR

Couper 1

M - POCHE ZIPPÉE

Couper 1

N - PAREMENTURE POCHE

Couper 1

- Pin napkin pocket pieces (L) right sides together and stitch as shown (39).

- Trim corner, turn right side out and press (40). Pin to right side of inner (K) and topstitch close to the edge (41).

- Fold opposite end of inner to wrong side, at the notch, and press (42).

- Fold / press ties in half lengthwise, wrong sides together, then each side by 1 cm (3/8") to wrong side (43).

- Unfold, bring one end right sides together, stitch the end as shown. Trim corner and turn right side out (44).

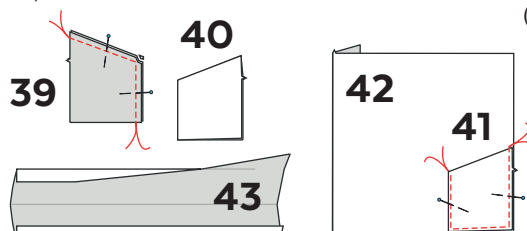
- Bring folded edges together and topstitch closed (45).

- Pin ties above the pocket and stitch, within 1 cm (3/8") from edge (46).

- Fold long straight edge of facing (N) to wrong side by 1 cm (3/8") and press (47).

- Pin facing (N) to pocket (M) right sides together and stitch 1 cm (3/8") from the opening edge (48).

- Clip corners up to the thread, but without cutting it (49). Turn right side out and press.



- Épingler les pièces de la poche serviette (L) endroit contre endroit et coudre tel qu'illustré (39).

- Réduire le coin, retourner sur l'endroit et repasser (40), épingler sur l'endroit de l'intérieur (41) et coudre près des bords, tel qu'illustré.

- Plier l'extrémité sans poche sur son envers, au cran, et repasser (42).

- Plier / repasser les attaches en deux dans la longueur, puis les longs bords de 1 cm (3/8") sur l'envers (43) pour former des guides.

- Déplier, ramener une extrémité endroit contre endroit, coudre le bout tel qu'illustré (44) et réduire le coin.

- Tourner sur l'endroit, ramener les bords pliés ensemble et surpiquer pour fermer (45).

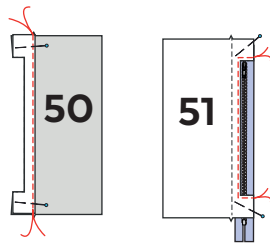
- Épingler les attaches au-dessus de la poche et coudre, à moins de 1 cm (3/8") du bord (46).

- Plier le long bord de la parementure de pochette (N) sur l'envers, de 1 cm (3/8") et repasser (47).

- Épingler l'endroit de la parementure (N) sur l'endroit de la pochette (M) et coudre le pourtour de l'ouverture tel qu'illustré (48) à 1 cm (3/8") du bord.

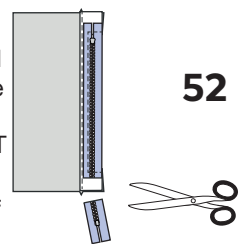
- Cranter dans les coins (49), retourner sur l'endroit et repasser.

- Pin folded edge to wrong side of pocket and topstitch along the edge (50).
- Pin right side of zipper to wrong side of the pocket, in the opening, and stitch around as shown (51).



- Épingler le bord plié sur l'envers de la pochette et surpiquer le long du bord (50).
- Épingler la fermeture à glissière dans l'ouverture et coudre le pourtour de celle-ci tel qu'illustré (51).

- Cut excess zipper (52).
- Pin right side of pocket to right side of inner piece (K) and stitch (53).

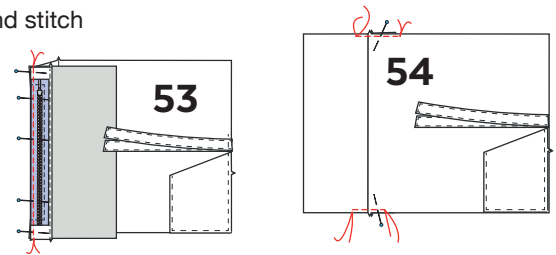


- Couper l'excédent de fermeture à glissière (52).
- Épingler la pochette sur l'intérieur (K) et coudre (53).

- Press "open", aligning notches. This pleat will create a flap over the zipper. Baste across the pleat, close to the fabric edge, to keep it in place (54). **OUVRIR LA FERMETURE À GLISSIÈRE AVANT DE CONTINUER.**

- Pin right side of outer piece (J) to right side of inner and stitch all around (55). For a cleaner finish, you can serge or zigzag along the raw edge.

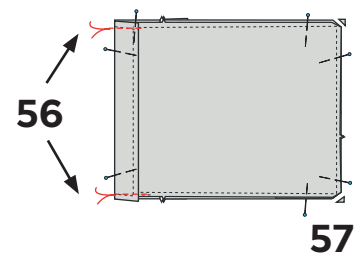
- Fold pocket by 2.5 cm (1") on itself and stitch across top and bottom edges (56). This will create the pocket gusset.



- Ouvrir en plaçant les crans vis-à-vis. Le pli repassé précédemment créera le repli qui cache la fermeture à glissière. Faire une couture de bâti près du bord vif pour maintenir le pli en place (54). **OUVRIR LA FERMETURE À GLISSIÈRE AVANT DE CONTINUER.**
- Épingler l'endroit de l'extérieur (J) sur le napperon et coudre le pourtour (55). Pour une finition plus nette, vous pouvez passer le bord vif à la surjeteuse ou coudre au point zigzag le long du bord vif.
- Plier l'extrémité de la pochette zippée de 2.5 cm (1") sur elle-même et coudre le haut et le bas tel qu'illustré (56). Ceci créera le soufflet.

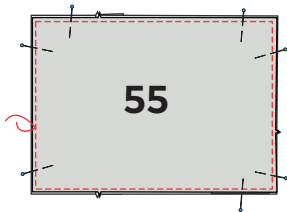
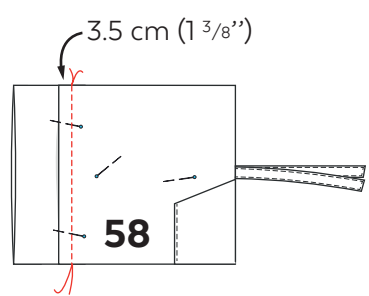
- Trim opposite corners (57), and turn right side out through the pocket opening.

- Topstitch 3.5 cm (1 3/8") from fold across all layers (58). You may want to trace sewing line beforehand to make it easier to sew perfectly straight seam.

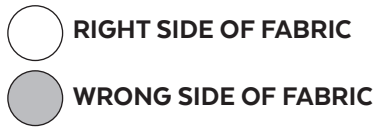


- Réduire les coins opposés au gousset (57), retourner le napperon sur l'endroit en passant par la fermeture à glissière ouverte.

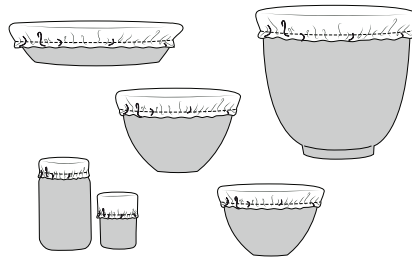
- Surpiquer tel qu'illustré, en débutant à 3.5 cm (1 3/8") du pli. Coudre en ligne droite jusqu'à l'autre bord en prenant toutes les épaisseurs (58). Dessiner la ligne au préalable peut vous aider à obtenir une couture bien droite.



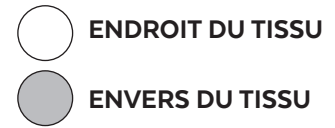
SEWING THE GARMENT



1 CM (3/8") SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN



INSTRUCTIONS DE COUTURE



LES RESSOURCES DE COUTURE DE 1 CM (3/8") SONT COMPRIS DANS LE PATRON

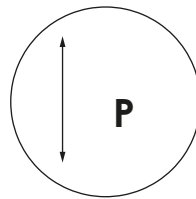
PANDORA

PATTERN PIECES

LIGHT OR MEDIUM WEIGHT WOVEN
(quilting cotton, chambray, linen, broadcloth)

P - BOWL COVER

Cut 1 main fabric
Cut 1 lining (same fabric or slightly thinner)



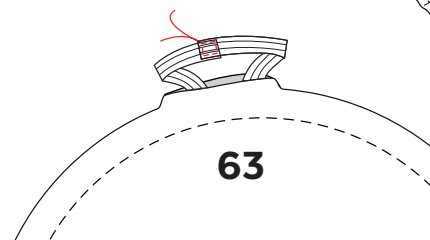
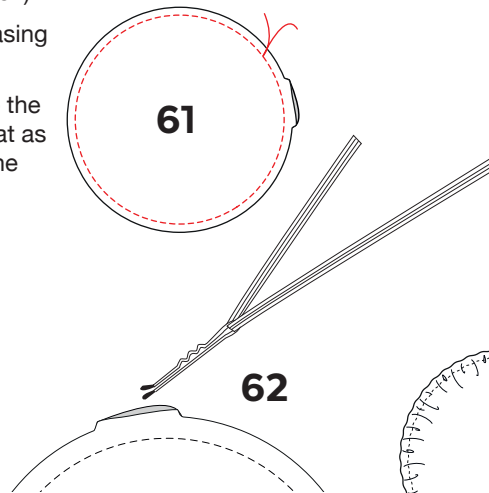
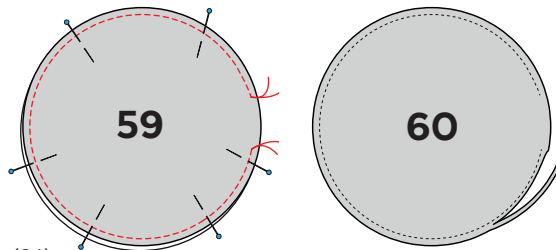
PIÈCES DU PATRON

ÉTOFFE TISSÉE LÉGÈRE OU MOYENNE
(coton à courtepointe, chambray, lin, popeline)

P - COUVRE-BOL

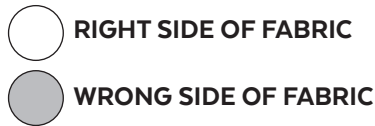
Couper 1 tissu principal
Couper 1 doublure
(même tissu ou plus fin)

- Pin main fabric to lining, right sides together and stitch 1 cm (3/8") from edges, leaving a 4 cm (1 1/2") opening (59).
- Trim seam allowance to approximately 3 mm (1/8") (60).
- Turn right side out and stitch 1 cm (3/8") from edge to create a casing (61).
- Feed elastic (6 mm, 1/4") through casing (62) and sew ends together (63).
- Pull elastic back in casing and close the opening, making sure the fabric is flat as you sew and not stitching through the elastic (64).



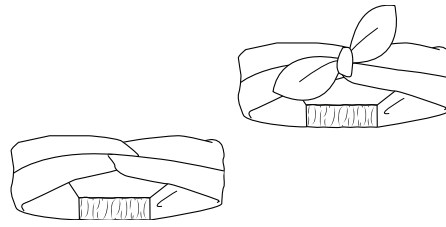
- Épingler les pièces du couvre-bol endroit contre endroit et coudre le pourtour en laissant une ouverture de 4 cm (1 1/2") (59).
- Réduire la ressource de couture à environ 3 mm (1/8") (60).
- Retourner sur l'endroit et coudre à 1 cm (3/8") du bord pour créer une coulisse (61).
- Insérer l'élastique (6 mm, 1/4") dans la coulisse (62).
- Coudre les extrémités de l'élastique ensemble solidement (63).
- Replacer l'élastique dans la coulisse et fermer l'ouverture SANS piquer l'élastique et en prenant soin que le tissu y soit bien à plat dans cette section avant de coudre (64).

SEWING THE GARMENT

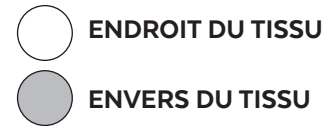


SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

(WIDTHS WILL BE SPECIFIED FOR EACH STEP)



INSTRUCTIONS DE COUTURE



LES RESSOURCES DE COUTURE SONT COMPRIS DANS LE PATRON

(LARGEURS SPÉCIFIÉES DANS LES INSTRUCTIONS)

VENUS

PATTERN PIECES

LIGHT OR MEDIUM WEIGHT WOVEN
(quilting cotton, chambray, linen, broadcloth)

Q - HEAD BAND

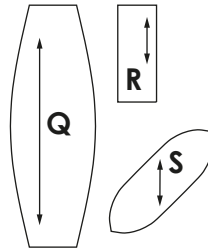
Cut 2

R - BACK BAND

Cut 1

S - BOW (OPTIONAL)

Cut 2



PIÈCES DU PATRON

ÉTOFFE TISSÉE LÉGÈRE OU MOYENNE
(coton à courtpointe, chambray, lin, popeline)

Q - BANDEAU

Couper 2

R - BANDE DOS

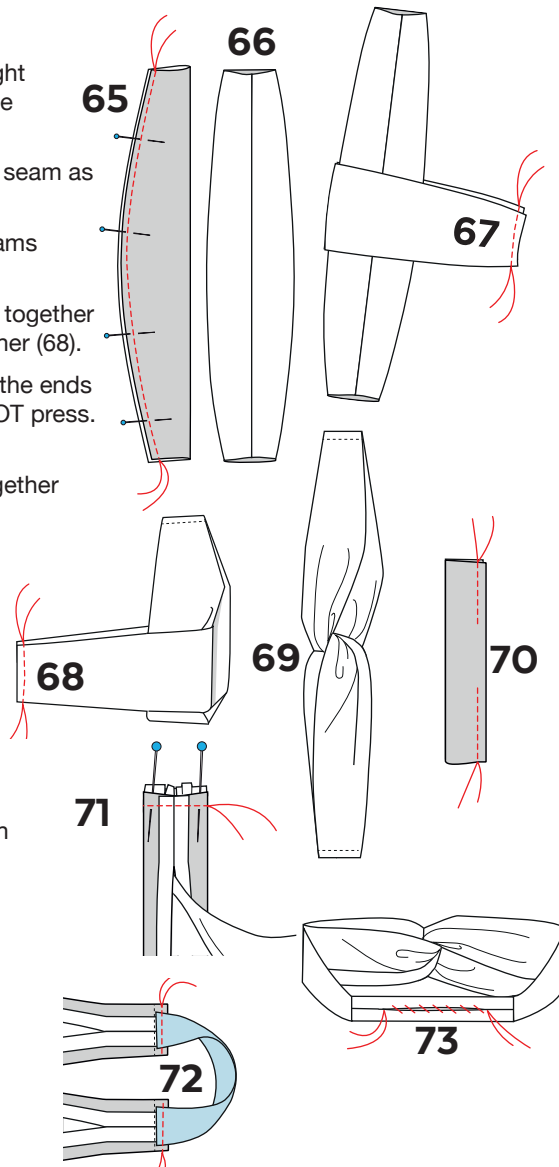
Couper 1

S - BOUCLE (FACULTATIVE)

Couper 2

HEAD BAND

- Fold each head band piece (Q) right sides together and stitch along the curved edge at 6 mm (1/4") (65).
- Turn right side out and center the seam as shown (66). **DO NOT PRESS.**
- Fold one piece over the other, seams together, and baste the ends (67).
- Baste the ends of the other piece together to have two loops attached together (68).
- "Open" the head band by pulling the ends away from each other (69). **DO NOT press.** You want to keep the volume.
- Fold back band (R) right sides together and sew as shown 5 cm (2") from each end with 1 cm (3/8") seam allowance (70).
- Insert ends of the head band into the back band, fold or gather the headband to fit the opening, pin and stitch across at 1 cm (3/8") (71).
- Sew the elastic as shown (72).
- Turn right side out and hand stitch the back band closed (73).

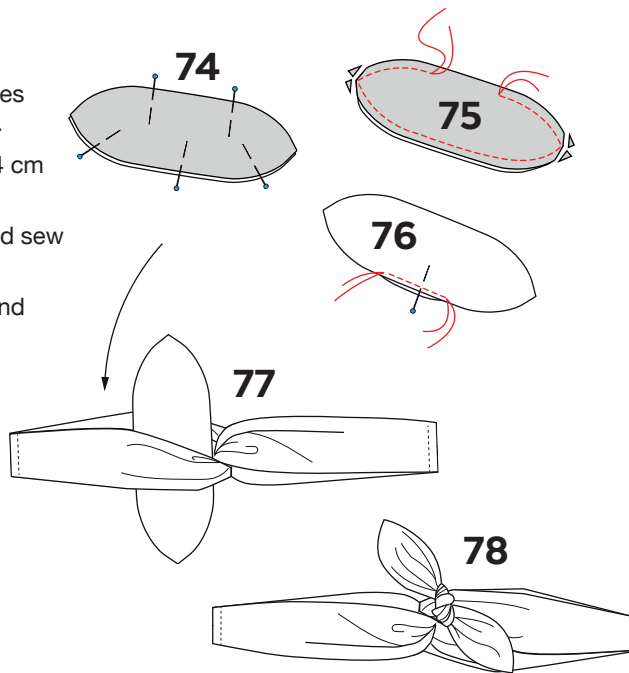


BANDEAU

- Plier chaque pièce du bandeau (Q) endroit contre endroit et coudre le long du bord courbe à 6 mm (1/4") (65).
- Retourner sur l'endroit et placer de manière à centrer la couture sur la pièce (66). **NE PAS REPASSER.**
- Plier une des pièces autour de l'autre, couture contre couture, et bâtir les extrémités ensemble (67).
- Plier l'autre pièce couture contre couture et bâtissez les extrémités (68).
- "Ouvrir" le bandeau en éloignant les bouts cousus (69). **NE PAS repasser** afin de conserver le volume.
- Plier la bande dos endroit contre endroit et coudre tel qu'illustré sur 5 cm (2") avec une ressource de couture de 1 cm (3/8") à partir de chaque extrémité (70).
- Insérer les extrémités du bandeau dans la bande. Plisser le bandeau pour qu'il s'ajuste à l'ouverture et coudre à 1 cm (3/8") (71).
- Coudre l'élastique tel qu'illustré (72).
- Retourner sur l'endroit et coudre les bords pliés de la bande à la main (73).

BOW (OPTIONAL)

- Pin bow pieces (S) right sides together at 6 mm (1/4") (74).
- Stitch all around, leaving a 4 cm (1 1/2") opening (75).
- Turn right side out, press and sew opening shut (76).
- Insert bow through head band opening (77) and tie (78).



BOUCLE (FACULTATIF)

- Épingler les pièces de la boucle (S) endroit contre endroit à 6 mm (1/4") du bord (74).
- Coudre le pourtour en laissant une ouverture d'environ 4 cm (1 1/2") (75).
- Retourner sur l'endroit, repasser et fermer l'ouverture (76).
- Insérer la boucle par l'ouverture (77) et nouer (78).